



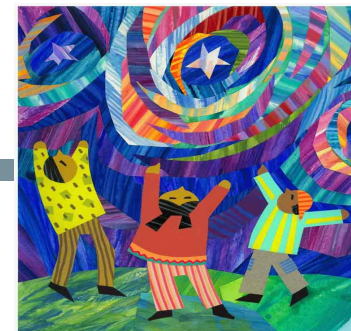
Wood MS



Rosemont Ridge MS

El Programa de lenguaje dual de la escuela Secundaria Noche de información para familias

Middle School Dual Language Program Information Evening for Families



1 de abril, 2021 / April 1, 2021
5:30 pm



Wood MS

Rosemont Ridge MS

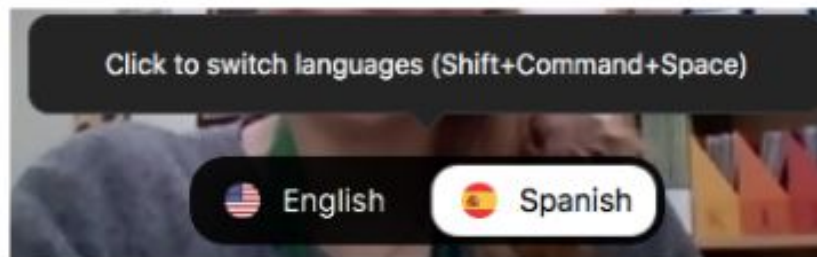
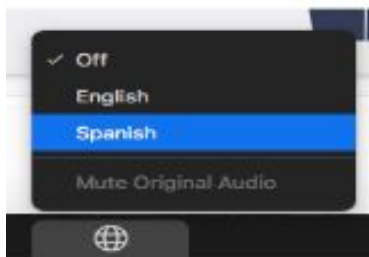
Interpretación

1.



Selecione
"Interpretación".

2.



Selecione
"español".



Mike Strande, Principal, Wood MS

Getzaly Pantoja, Dual Program Interpreter/Bilingual Administrative Assistant.

Joey King, Assistant Principal, Wood MS

Debi Briggs-Crispin, Principal, Rosemont Ridge MS

Kelly Rogers, Assistant Principal, Rosemont Ridge MS

Elisa Lee, District Dual Language Instructional Coordinator

Barb Soisson, Assistant Superintendent

Introducciones / Introductions



Tayler Egan, 6th Grade Language Arts/Social Studies, Wood
Danika Perde-Zundel, 7th Grade Language Arts/Social Studies, Wood
Liliana Araujo-Smith, 8th grade Language Arts/Social Studies, Wood
Sandra Solano-Mitchell, 6th & 7th Grade Language Arts, Rosemont Ridge
Solomon Greenwald, 6th Grade Social Studies, Rosemont Ridge
Melissa Chapman, 7th Grade Social Studies, Rosemont Ridge
Pylaar Solomon, 8th Grade Language Arts/Social Studies, Rosemont Ridge

Introducciones / Introductions



Wood MS

Rosemont Ridge MS

Nuestra agenda

- La visión del distrito para la escuela Secundaria y Preparatoria
- Bilingüismo y biliteracidad
- El programa de la escuela Secundaria
- El horario de clases de un estudiante en la escuela Secundaria
- Cómo apoyar a su estudiante en el programa dual
- Próximos pasos y preguntas

Our Agenda

- District vision for middle and high school program
- Bilingualism and biliteracy
- The middle school program
- A middle school student's day
- Supporting your dual language student
- Next steps and questions



***Our district is committed to a K-12 Dual Language Program.
Nuestro distrito está comprometido a el Programa de Lenguaje Dual para K-12***



***"¿Cómo podemos crear
comunidades de aprendizaje
para los más grandes
pensadores y las personas
más reflexivas ... para el
mundo?"***

***"How do we create
learning communities for
the greatest thinkers and
the most thoughtful
people... for the world?"***

Dual Language Pathway to Reach Bilingualism and Biliteracy

High School

Strengthen literacy and language skills so students can learn content in Spanish in chosen subjects successfully, prepare for jobs and careers where being bilingual is beneficial, have advanced language learning on high school transcripts, earn the Biliteracy Seal and gain cultural competency.

Middle School

Develop bilingual and biliteracy skills through intensive language focus in Spanish LA and social studies. Deepen cultural understanding of world cultures and their contributions.

Primary School

Begin growing vocabulary and understanding through listening, speaking, reading and writing while learning content in language arts and math. Learn language and cultural differences and to appreciate and understand them.

Camino para alcanzar el bilingüismo y la biliteracidad

Preparatoria

Fortalecer las habilidades de biliteracidad y lenguaje para que los estudiantes puedan aprender contenido en español en las materias elegidas con éxito. Prepararse para trabajos y carreras donde ser bilingüe es beneficioso, tener aprendizaje avanzado de idiomas en transcripciones de la escuela preparatoria, obtener el Sello de Biliteracidad.

Secundaria

Desarrollar las habilidades de biliteracidad y bilingües a través de un enfoque intensivo del lenguaje en español y estudios sociales. Profundizar la comprensión cultural de culturas del mundo y sus contribuciones.

Escuela Primaria

Empezando a aumentar el vocabulario y la comprensión a través de escuchar, hablar, la lectura, y la escritura mientras aprende contenido en artes de lenguaje y matemáticas. Aprende el idioma y la diferencias culturales y apreciarlas y comprenderlas

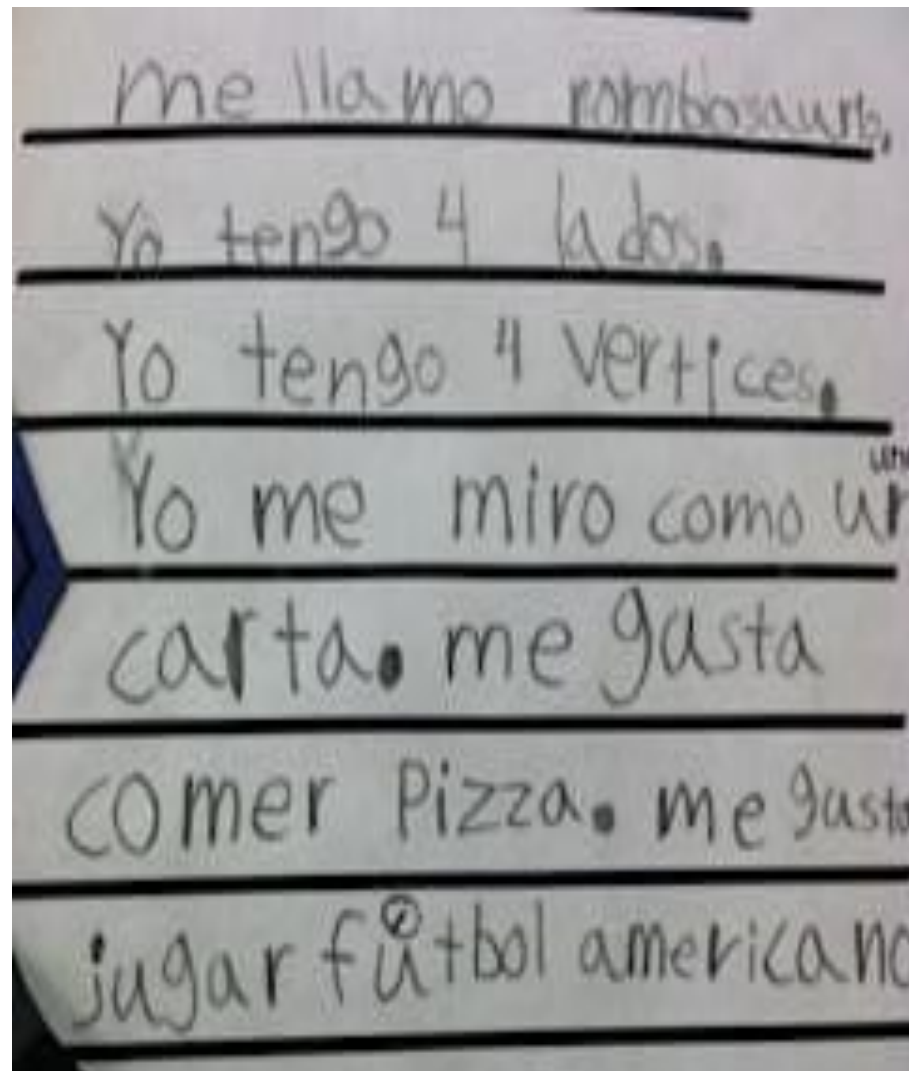


Pilares del Programa Doble Inmersión

Pillars of Dual Language Education



El Desarrollo de Escritura Writing Development



Kindergarten/Jardin de Niños

Grade 1/1o grado

I walked in to the restaurant and the first person I saw was Megan. Megan came up to me to say hi and I said hi back. Megan is lucky she gets everything free at Taylors because the Manager vomited on her. So Megan asked my dad and I if we wanted anything but I was not hungry. After a while Megan's roommate Gigi and Megan's friends came they were very nice. After the 30 minute walk from Taylors to the football game my feet were very tired. When we got to our seats the game was just about to start. The game started the Ducks had the ball they ended up kicking a field goal it was 3-0. The next drive Mitchell number 13 on the ducks made an amazing catch. It was fun to watch.

Mis pasatiempos favoritos

Yo tengo muchos pasatiempos favoritos. Algunos de ellos son... nada. Yo solo tengo un pasatiempo, y es la lectura. Hay muchos que yo hago para pasar el tiempo, pero no son pasatiempos. Esto probablemente no tiene mucho sentido. Lo que estoy diciendo es que yo hago cosas como ir a la escuela, practicar el piano, y hacer la tarea, pero estas cosas solo pasan el tiempo. Pero, algo que es muy divertido para mí es leer. Toda esta escritura va a ser todo sobre la lectura.

A mí me encanta leer muchos libros. Algunos de mis libros favoritos son la serie de Harry Potter, Fablehaven, Percy Jackson, y Whatever After. Algunos de mis libros favoritos que yo no pienso son en una serie son The Door by the Staircase, y Wonder. Yo he leído muchos libros. Yo pienso que leyendo es muy divertido.

Yo puedo leer en casi cualquier lugar. Por ejemplo, en mi cuarto, el carro, mi casa, la escuela en las casas de otras personas, y muchos otros lugares. No tengo un lugar favorito para leer. Si no es ruidoso, me gusta. También, me gusta leer en la noche. En algunas noches, yo leo libros con una luz pequeña.

Para mí, no hay libros que no son buenos. Hay libros que no son mis favoritos, pero cada libro es un buen libro. Yo leo muchos tipos de libros. Libros con dibujos, libros de capítulos, libros de no ficción, novelas gráficas, libros de historia, y libros de ficción. Pero, mi tipo de libro favorito es fantasía. Ellos son muy divertidos para leer para mí porque cada cosa que puedes imaginar puede pasar.

Me gusta hacer OBOB, que es Oregon Battle of the Books, o Las batallas de libros de Oregon. OBOB es de leer libros. Si haces OBOB tu equipo de cinco personas lee 16 libros, y luego, en las batallas alguien que trabaja en tu escuela hace preguntas sobre los libros. Hay dos equipos en las batallas, así que si tu no tienes la respuesta correcta, la pregunta va al otro equipo. Cada respuesta correcta vale 5 puntos. Si ganas, y sigues ganando, puedes hacer batallas con otras escuelas. Si pierdes dos veces, tu equipo no está en las batallas. El año pasado, mi equipo competió con otros equipos de otras escuelas. Yo pienso que OBOB es muy divertido.

A mí me gusta muchos libros, y es muy divertido para mí. Por eso, la lectura es mi único, y favorito pasatiempo.

¿Por qué es importante continuar en el Programa de Lenguaje Dual en la escuela secundaria?

Why is it important to continue in the Dual Language Program in middle school?



*El lenguaje social de los estudiantes y las habilidades básicas de comunicación en un segundo idioma pueden desarrollarse en 3-4 años en un programa de lenguaje dual.

*Los alumnos necesitan 6 a 9 años para poder leer, escribir y aprender en el segundo idioma y para tener competencia académica.

*Students' social language and basic communication skills in a second language can develop in 3-4 years in a dual language program.

*It takes 6-9 years for students to be able to read, write, and begin learning in the second language and to have academic proficiency.



El funcionamiento cognitivo -capacidad de concentración, memoria, información distintiva- se refuerza con la participación en programas de doble lenguaje, especialmente a medida que los estudiantes aprenden más profundamente en las materias en los grados 6-12

Cognitive functioning—capacity for focus, memory, distinguishing information—is strengthened by dual language program participation, especially as students learn more deeply in subject areas in grades 6-12.

(Bialystok, 2001; Bialystok, Craik, and Luk, 2008)



- El éxito en la lectura y matemáticas se benefician del desarrollo de bilingüismo y biliteracidad.
- La transferencia de L1 a L2 se fortalece a medida que los estudiantes aprenden en dos idiomas.
- El lenguaje es la base de todas las habilidades de alfabetización y la literatura se aplica cada vez más en la escuela secundaria.

- Reading and math achievement benefit from the development of bilingualism and biliteracy.
- The transfer from L1 to L2 strengthens as students learn in two languages.
- Language is the foundation of all literacy and literacy skills are applied increasingly in middle and high school.





Programa de lenguaje dual de la escuela intermedia Middle School Dual Language Program

- Los estudiantes de Lenguaje Dual participarán en cursos con estudiantes que no están en el programa dual.
- Los estudiantes que son hablantes nativos de español o que tienen niveles muy altos del idioma y la alfabetización en español pueden unirse a una de las clases.
- Los estudiantes deben tomar dos cursos en español para seguir siendo parte del programa dual.
- Dual Language students will be in courses with non-Dual Language peers when they are not in the two program courses.
- Students who are native Spanish speakers or who have very high levels of Spanish language and literacy may join one of the two courses.
- Students need to take two courses in Spanish to remain part of the Dual Language Program.

Programa de lenguaje dual de la escuela intermedia

Middle School Dual Language Program

Grado Grade Level	Materias en español Courses in Spanish	Materias en inglés Courses in English
6	Literatura en español ciencias sociales	Literatura en inglés, matemáticas, ciencias, salud, electivo
	Language Arts Social Studies	Language Arts, Math, Science, PE/Wellness, Elective
7	Literatura en español ciencias sociales	Literatura en inglés, matemáticas, ciencias, salud, electivo
	Language Arts Social Studies	Language Arts, Math, Science, PE/Wellness, Elective
8	Literatura en español ciencias sociales	Literatura en inglés, matemáticas, ciencias, salud, electivo
	Language Arts Social Studies	Language Arts, Math, Science, PE/Wellness, Elective

Horario de un estudiante

A Student's Day

Periodo de clase Class Period	Lenguaje dual Dual Language	Lenguaje no dual Non-Dual Language Day
1	Ciencia / Science inglés / English	Ciencia / Science inglés / English
2	Ciencias Sociales Social Studies español / Spanish	Ciencias Sociales Social Studies inglés / English
	Almuerzo / Lunch	Almuerzo / Lunch
3	Language Arts/Literatura inglés / English	Artes del lenguaje inglés / English
4	Arte/Art (un semestre / one semester) Salud/Wellness (un semestre / one semester) inglés / English	Art (un semestre / one semester) Choir / coro (un semestre / one semester) inglés / English
5	Matemáticas / Math inglés / English	Matemáticas / Math inglés / English
6	Literatura en español / Spanish Language Arts	Español/Spanish (un semestre / one semester) Salud/Wellness(un semestre / one semester)



Bilingualism & Biliteracy & Cultural Understanding

Students apply their language skills to learn concepts and interpret information.

Social Studies in Spanish aligns with what students take in English at each grade level.

-  Students experience listening, speaking, reading, writing 100% in Spanish in Spanish SS so they can learn content in another language.
-  Students in Dual Language Social Studies use the same text (National Geographic Cengage in Spanish) as their grade level peers.
-  Teachers plan together at each grade level so Dual Language students work with the same standards while also deepening their capacity to understand cultural differences and contributions.
-  Students gain skills in reading nonfiction and writing analytically in Spanish.



Bilingüismo & Biliteracidad & Capacidad Intercultural

Los estudiantes aplican sus habilidades lingüísticas para aprender conceptos e interpretar información

Estudios Sociales en español se alinean con lo que los estudiantes toman en inglés en cada nivel

- Los estudiantes practican escuchar, hablar, leer, y la escritura 100% en español durante la clase de Estudios Sociales en español.
- Los estudiantes del programa Dual usan el mismo texto (*National Geographic Cengage- Español*) que sus compañeros de nivel de grado.
- Los maestros planifican juntos en cada nivel de grado para que los estudiantes del programa Dual trabajan con los mismos estándares y al mismo tiempo profundizan su capacidad para comprender las diferencias y contribuciones culturales.
- Los estudiantes adquieren habilidades en la lectura de no ficción y la escritura analítica en español.



Biliteracy & Bilingualism

Continued development of skills in both languages is essential.

Spanish LA and English LA are two different courses.

-  Authentic texts, not translations strengthen understanding of literature, culture, and grammar in Spanish.
-  Students have reading and writing experience in English to prepare them for high school and to meet college preparatory standards.
-  Spanish LA is a key course for providing advanced language learning as the pathway for future learning and to serve students' interests with jobs and careers.



Biliteracidad & Bilingüismo

El desarrollo de habilidades en ambos idiomas es esencial.

Literatura en español e inglés son diferentes clases.

🇪🇸 Los libros de lectura son textos auténticos que fortalecen la comprensión de literatura, cultura y gramática en español.

🇺🇸 Los estudiantes también tienen clase de lectura y escritura en inglés para prepararlos para la escuela secundaria y cumplir con los estándares de preparación universitaria.

🇪🇸 La clase de literatura en español es un curso importante para proporcionar un aprendizaje avanzado del idioma para el camino hacia el futuro y para servir los intereses de los estudiantes con trabajos y carreras.



Dual Language Continues in High School

- 9th Grade Dual Language students will take Spanish Language and Literature and Biology in Spanish.
- Courses will be added each year in core subject areas, electives and CTE for a total of 8 course offerings.
- In middle and high school, students not in Dual Language may take a course if they have the language skills. This broadens the interest and strengthens the capacity of the program to be an opportunity for more students.
- Students may start earning college credit for high school Dual Language courses.
- West Linn HS and Wilsonville HS are both offering full Dual Language programs.



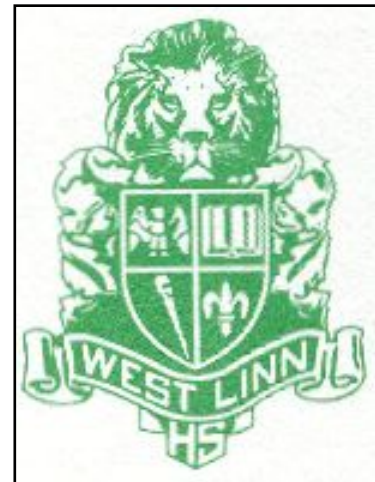
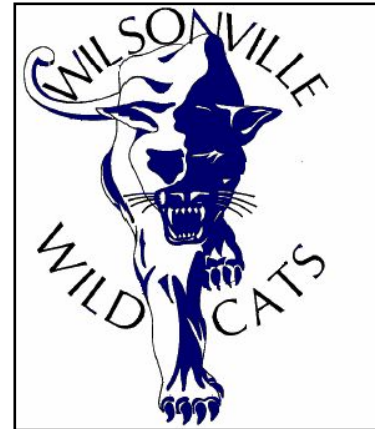


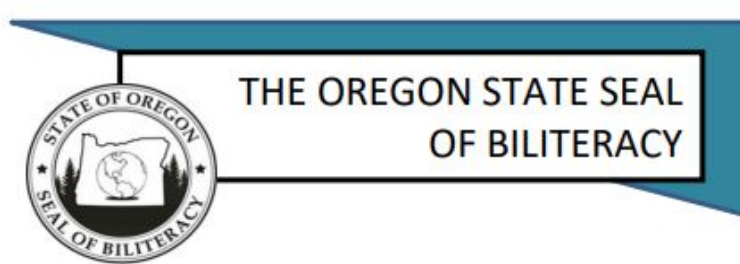
El Programa Dual en la preparatoria

- Los estudiante Dual de 9 grado tomarán Español, Literatura y Biología en español
- Se agregara cursos básicos, clases electivas y educación de carreras técnicas (CTE) cada año

En la escuela secundaria y preparatoria los estudiantes que no están en el programa dual podrán tomar un curso si tienen las habilidades del idioma. Esto amplía el interés y fortalece la capacidad del programa para ser una oportunidad para más estudiantes.

- Los estudiantes podrán comenzar a obtener créditos universitarios por los cursos del programa dual.
- Ambas preparatorias West Linn HS y Wilsonville HS estan ofreciendo cursos para el programa dual





Sello de biliteracidad bilingüe del estado de Oregón

Oregon State Seal of Biliteracy

- Reconoce a los estudiantes de secundaria de Oregón que hayan alcanzado un alto nivel de competencia en lectura, escritura, expresión oral y comprensión auditiva en otros idiomas distintos del inglés.
- Otorgado en 41 estados.
- Otorga a los estudiantes crédito académico por su dominio del idioma.
- Los empleadores usan el Sello de biliteracidad para identificar a personas con un alto nivel de dominio del idioma y habilidades de alfabetización bilingüe.
- Parte de la preparación para la universitaria y profesional.
- Honor académico-sello de oro en el diploma.
- Empezaremos a evaluar para el sello de biliteracidad en la primavera de octavo grado utilizando la evaluación de STAMP
- Recognizes students who have attained a high level of proficiency in reading, writing, speaking, and listening in World Languages other than English
- Currently awarded in 41 states
- Gives students academic credit for their language proficiency
- Used by employers to identify people with highly proficient levels of language and biliteracy skills
- Part of college and career readiness
- Academic honor - gold seal on diploma
- Will begin assessing for Seal of Biliteracy in spring of 8th grade - STAMP Assessment



Preguntas



Questions

District Contacts/Contactos del Distrito:

Elisa Lee - lee@wlwv.k12.or.us

Barb Soisson - soissonb@wlwv.k12.or.us

Inza. Wood Middle School

Mike Strande - strandem@wlwlv.k12.or.us

Joey King - king@wlwv.k12.or.us

Rosemont Ridge Middle School

Debi Briggs-Crispin - briggsc@wlwv.k12.or.us

Kelly Rogers - rogersk@wlwv.k12.or.us